



AccuFit® Hologic Affirm® Tomo/Stereo Stage Draping

P/N: LS703A

REF **LS703A** (Patent #US7,775,213 B2)

2 Single use only
Para un solo uso.
À usage unique (jetable) seulement

NON-STERILE LATEX FREE  **CE**

 Medline Industries Inc.
Manufactured exclusively for:
QSUM Biopsy Disposables LLC.
PO Box 2581, Baxter, MN 56425
(218) 270-3533 www.qsum.net Made in China

English- en

1. The following should be in the package:

- a. Stage Drape
- b. Control Module Cover
- c. Paddle Retention Bag
- d. Needle Guidance Drape

Français – French – fr

Le paquet devrait contenir :

- a. un champ de table
- b. une housse pour le module de commande
- c. un sac de rétention à bac
- d. Le drap de l'aiguille guide

Deutsch – German – de

Folgendes sollte sich in der Packung befinden:

- a. Objektischabdeckung
- b. Steuermodulabdeckung
- c. Auffangbeutel für Kompressionsplatte
- d. Nadel-Anleitung drapieren

Italiano – Italian – it

La confezione deve contenere i seguenti elementi:

- a. Telo Sterile
- b. Copertura del Modulo di Controllo
- c. Sacchetto di Conservazione della Paletta
- d. Il drappo dell' ago

Español – Spanish – es

Debe estar en el empaque lo siguiente:

- a. Revestimiento
- b. Cubierta del Módulo de Control
- c. Bolsa de retención de la pala
- d. El paño de la aguja guía



English- en

2. First install the control module cover.

Français – French – fr

Commencer par installer la housse pour le module de commande.

Deutsch – German – de

Bringen Sie zunächst die Steuermodulabdeckung an.

Italiano – Italian – it

Installare prima la copertura del modulo di controllo.

Español – Spanish – es

Primero instale la cubierta del módulo de control.



QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 tollfree * www.qsum.net * e-mail: Qsumservice@qsum.net Rev.5(2019)



English- en

3. Place the plastic biopsy paddle in the small clear fluid retention bag.

Français – French – fr

Mettre le bac en plastic dans le petit sac de rétention de liquide transparent.

Deutsch – German – de

Ziehen Sie den kleinen durchsichtigen Auffangbeutel für Flüssigkeiten über die Biopsie-Kompressionsplatte aus Kunststoff.

Italiano – Italian – it

Collocare la paletta per biopsia di plastica nel piccolo sacchetto trasparente di ritenzione dei liquidi.

Español – Spanish – es

Coloque la pala de biopsia plástica en la pequeña bolsa transparente de retención de fluidos.



English- en

4. Open drape and start at the end with the blue slit and place around the pillar. Lay the drape over where the paddle will attach.

Français – French – fr

Défaire le champ de table et l'installer autour du pilier à commencer par la faille bleue se trouvant au bout. Placer le champ à l'endroit où le bac doit être fixé.

Deutsch – German – de

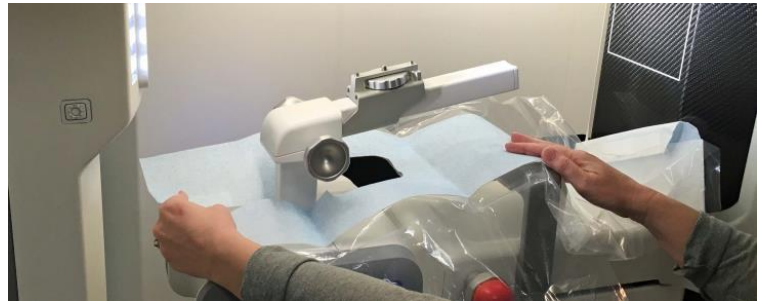
Öffnen Sie die Tischabdeckung, beginnend mit dem Ende mit dem blauen Schlitz, und positionieren Sie sie um die Säule herum. Legen Sie die Abdeckung über den Bereich, an dem später die Kompressionsplatte angebracht wird.

Italiano – Italian – it

Aprire il telo e iniziare dalla fine con la fessura blu e posizionare intorno al pilastro. Appoggiare il telo sopra il punto di attacco della paletta.

Español – Spanish – es

Abra el paño y comience por el extremo con el orificio azul y colóquelo alrededor del pilar. Coloque el paño sobre el lugar donde se sujetará la pala.



QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 tollfree * www.qsum.net * e-mail: Qsumservice@qsum.net Rev. 5(2019)



English- en

5. Locate the "Place Paddle Here" label and note the small cut out. Below is a piece of sticky tape. Remove the sticky tape and attach it to the paddle frame. Make sure the metal tab is in the cut out area.

Français – French – fr

Trouver l'étiquette « Place Paddle Here » et notez la petite coupure. Retirer le ruban adhésif se trouvant en dessous et l'attacher au cadre du bac. Vérifier que la languette métallique s'est alignée à la coupure.

Deutsch – German – de

Finden Sie das Etikett mit Aufschrift „Place Paddle Here“ und achten Sie auf die kleine Aussparung. Darunter befindet sich ein Stück Klebestreifen. Entfernen Sie die Schutzfolie des Klebestreifens und kleben Sie ihn an den Rahmen der Kompressionsplatte. Stellen Sie sicher, dass sich der längliche Metallknopf in der Aussparung befindet.

Italiano – Italian – it

Individuare l'etichetta "Place Paddle Here" (posizionare qui la paletta) e notare il piccolo taglio. Sotto c'è un pezzo di nastro adesivo. Rimuovere il nastro adesivo e fissarlo all'incastellatura della paletta. Assicurarsi che la linguetta metallica si trovi nell'area di taglio.

Español – Spanish – es

Ubique la etiqueta "Place Paddle Here" y note el pequeño corte. Debajo se encuentra una pieza de cinta adhesiva. Remueva la cinta adhesiva y fíjela al soporte de la pala. Asegúrese que la pestaña de metal esté en el área del corte.



English- en

6. Remove white sticky tape and place along the top of the camera. The plastic completely covers the face of the camera. Remove sticky tabs on both sides of the camera plastic. Pull the plastic tight over the camera to eliminate any wrinkles.

NOTE: If you do not want the plastic to cover the camera, remove at the perforations and attach the sticky tabs.

Français – French – fr

Retirer le ruban adhésif blanc et le coller sur le haut de la caméra. Le plastic couvre complètement le front de la caméra. Enlever les languettes adhésives des deux côtés de la couverture en plastique. Étirer bien la couverture en plastique pour qu'elle ne fasse pas de pli.

NOTE : Si vous ne souhaitez pas que le plastique couvre la caméra, déchirez-le le long des perforations et collez-y les languettes adhésives.

Deutsch – German – de

Entfernen Sie die Schutzfolie des langen weißen Klebestreifens und kleben Sie ihn entlang der Oberkante der Kamera an. Die Plastikfolie deckt die Vorderseite der Kamera komplett ab. Entfernen Sie die Schutzfolien der kleineren Klebestreifen an beiden Seiten der Kamerafolie. Ziehen Sie die Folie straff über die Kamera, um Faltenwurf zu vermeiden.

HINWEIS: Wenn die Folie die Kamera nicht bedecken soll entfernen Sie die Folie an der Perforationsnaht und bringen Sie die Klebestreifen an.



QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 tollfree * www.qsum.net * e-mail: Qsumservice@qsum.net Rev.5(2019)

Italiano – Italian – it

Rimuovere il nastro adesivo bianco e posizionarlo lungo la parte superiore della fotocamera. La plastica copre completamente l'obiettivo della fotocamera. Rimuovere le linguette adesive su entrambi i lati della plastica della fotocamera. Tirare la plastica sopra la fotocamera per eliminare le grinze.

NOTA: Se non si desidera che la plastica copra la fotocamera, rimuovere i fori e fissare le linguette adesive.

Español – Spanish – es

Remueva la cinta adhesiva blanca y colóquela a lo largo de la parte superior de la cámara. El plástico cubre completamente el frente de la cámara. Retire las pestañas adhesivas en ambos lados del plástico de la cámara. Jale firmemente el plástico sobre la cámara para eliminar cualquier arruga.

NOTA: Si no desea que el plástico cubra la cámara, retírelo en las perforaciones y fije las pestañas adhesivas.

English- en

7. Grab the paddle in the fluid retention bag and press the lever to snap it on. Make sure it is tight.

Français – French – fr

Appuyer sur la manette pour faire enclencher le bac se trouvant dans le sac de rétention. Vérifier qu'il est bien fixé.

Deutsch – German – de

Nehmen Sie die Kompressionsplatte im Auffangbeutel zur Hand und drücken Sie den Hebel, um sie einzurasten. Stellen Sie sicher, dass sie fest eingerastet ist.

Italiano – Italian – it

Afferrare la paletta nella sacca di ritenzione dei liquidi e premere la leva per farla scattare. Accertarsi che sia stretta.

Español – Spanish – es

Agarre la pala en la bolsa de retención de fluidos y presione la palanca para engancharla. Asegúrese que esté ajustada.



QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 tollfree * www.qsum.net * e-mail: Qsumservice@qsum.net Rev. 5(2019)

8. English- en

Move the needle guidance forward. Small opening goes over the needle guide holder. (#8) Remove the sticky tab and close the opening behind the needle guide for a tight fit. The large opening in the rubber will go over the screw.

Français – French - fr

Faites avancer l'aiguille guide. La petite ouverture va au-dessus du support de l'aiguille. Enlevez l'étiquette collante et clôturez l'ouverture derrière l'aiguille guide pour obtenir un ajustement serré. La grande ouverture dans le caoutchouc doit se trouver au-dessus de la vis.

Deutsch – German - de

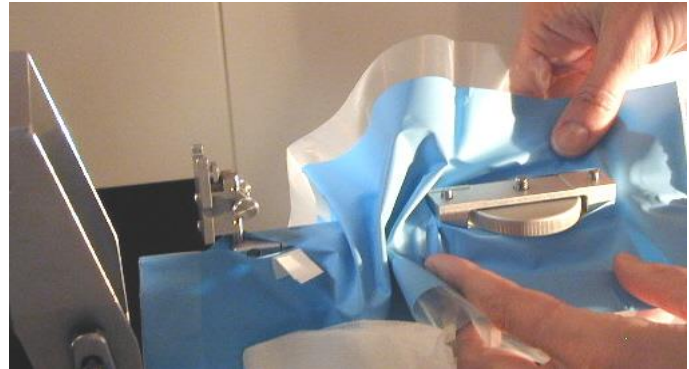
Verschieben Sie die Nadelführerhalter vorwärts. Kleine Öffnung geht über den Nadelführerhalter hinaus. Entfernen Sie den klebrigen Vorsprung und schließen Sie die Öffnung hinter dem Nadelführer für einen festen Sitz. Die große Öffnung im Gummi geht über die Schraube hinaus.

Italiano – Italian - it

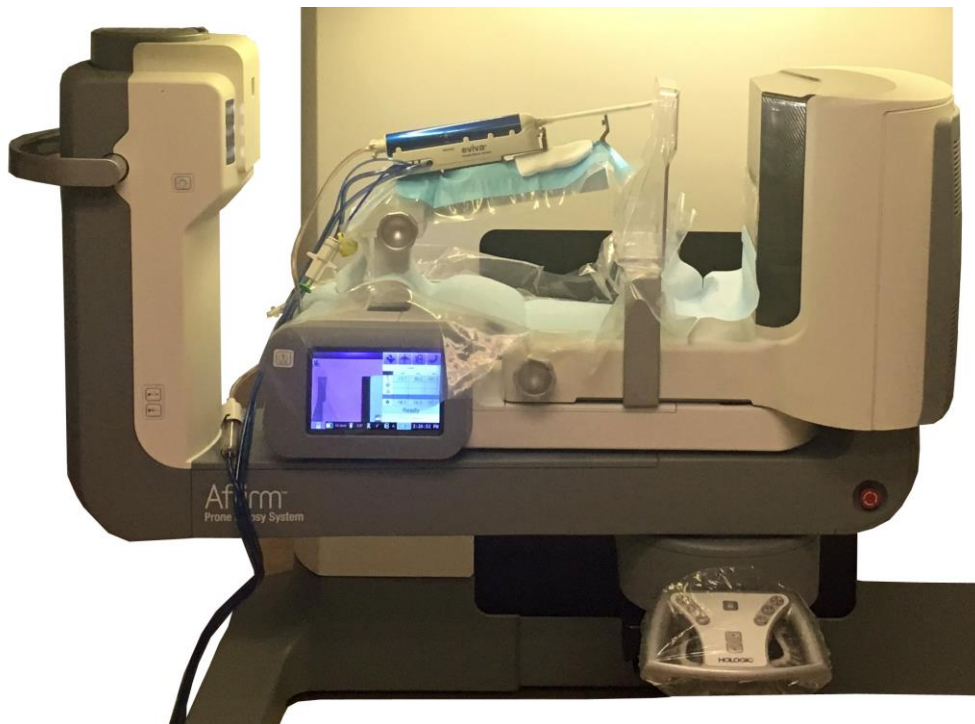
Spostate d'avanti l'ago guida. La piccola apertura passa sopra il supporto dell'ago guida. Rimuovete la linguetta appiccicosa e chiudete l'apertura dietro la guida dell'ago per una misura più stretta. L'apertura grande nella gomma dovrebbe passare sopra la vite.

Español – Spanish - es

Mueva la aguja guía hacia adelante. La abertura pequeña debe pasar sobre el sostenedor de la aguja guía. Quite la lengüeta pegajosa y cierre la abertura detrás de la aguja guía para un ajuste apretado. La abertura grande en el caucho deberá pasar sobre el tornillo.



#8



QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 tollfree * www.qsum.net * e-mail: Qsumservice@qsum.net Rev.5(2019)